

Care of a Foley Catheter

A Foley catheter is a tube that is put into the bladder to drain urine out of the body. A Foley catheter can stay in the bladder for hours or weeks.

Having the catheter put in

1. You will be asked to lie down.
2. The nurse will clean the skin around the opening where urine comes out of your body.
3. The catheter is put into the opening and gently pushed into your bladder.
4. When the catheter reaches the bladder, a small balloon at the tip is filled with sterile water. The balloon holds the catheter in place to keep it from coming out of the bladder.
5. The catheter is connected to a bag that will collect your urine.
6. The bag is attached to your bed or clothing.

Care while you have the catheter

- Wash your hands with soap and water before and after caring for your catheter.
- Clean the skin around the catheter each day and after every bowel movement. **Always wash away from where the catheter enters the body.**
 - ▶ Females should always wash from their front to the back.
 - ▶ Males should always wash from the tip of the penis down and to their backside.

الاعتناء بقثطار فولي

قثطار فولي هو أنبوب يوضع في المثانة لتصريف البول من الجسم. ويمكن أن يبقى قثطار فولي في المثانة لساعات أو أسابيع.

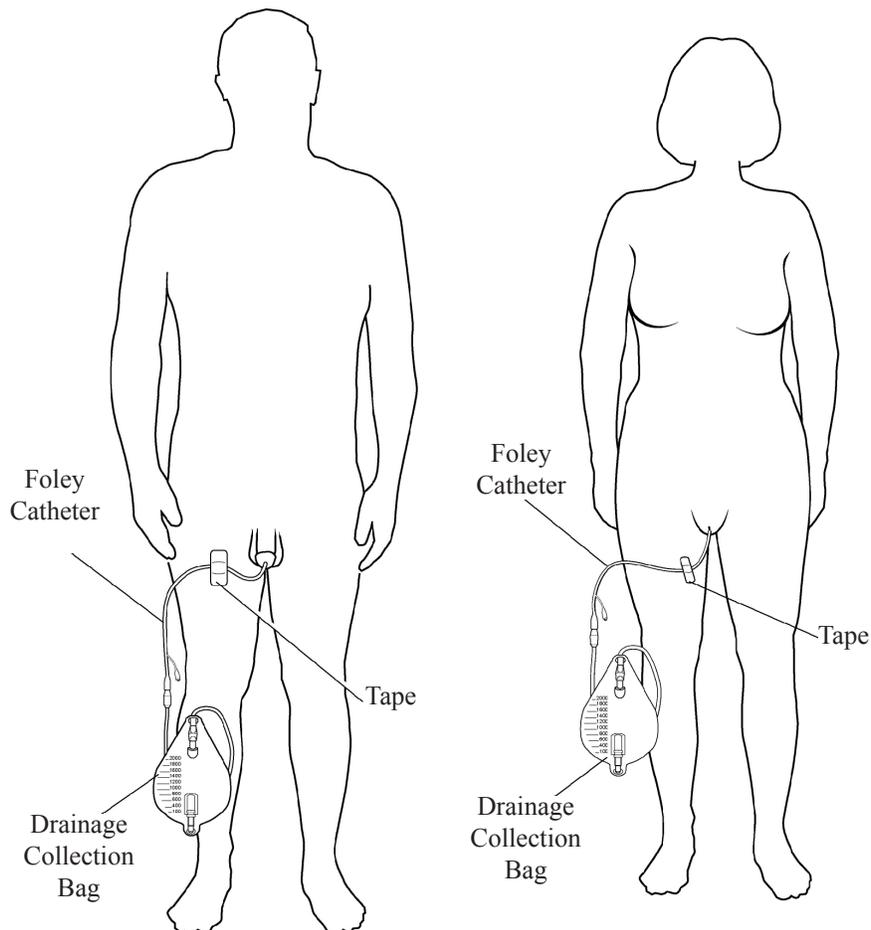
تركيب القثطار

1. سوف يُطلب منك الاستلقاء.
2. سيقوم ممرض/ممرضة بتنظيف الجلد حول الفتحة التي يخرج منها البول من الجسم.
3. يوضع القثطار في الفتحة ويُدفع برفق إلى داخل المثانة.
4. عندما يصل القثطار المثانة، تمتلئ بالونة صغيرة عند طرف القثطار بماء معقم. تعمل البالونة على تثبيت القثطار في موضعه لمنع خروجه من المثانة.
5. يكون القثطار موصلاً بكيس يعمل على تجميع البول.
6. يوصل الكيس بالسرير أو الملابس.

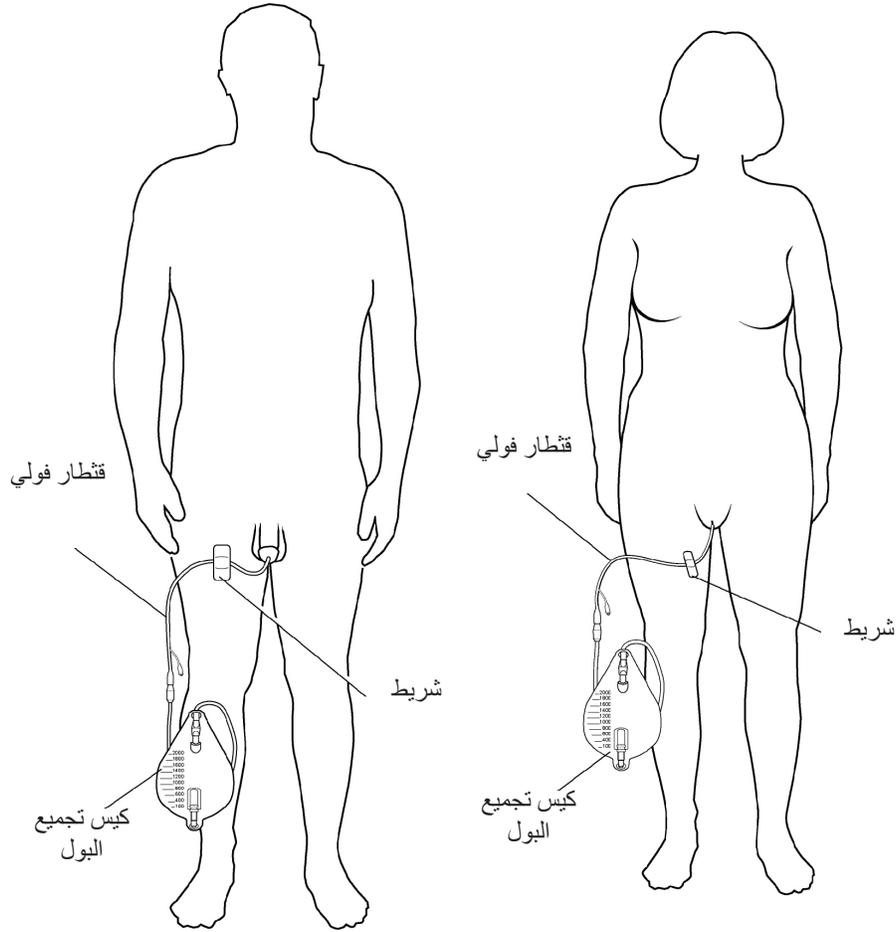
العناية أثناء تركيب القثطار

- اغسل يديك بالماء والصابون قبل العناية بالقثطار وبعدها.
- نظّف الجلد حول القثطار يومياً وبعد كل تبرز. احرص دائماً على الغسيل نحو الخارج من موضع دخول القثطار إلى الجسم.
- ◀ ينبغي على النساء دائماً الغسيل من الأمام إلى الخلف.
- ◀ ينبغي على الرجال دائماً الغسيل من طرف القضيب لأسفل وإلى الجانب الخلفي.

- Keep the urine bag below waist level to prevent urine from flowing back into your bladder from the tubing and urine bag. Backflow of urine can cause an infection.
- Wear **cotton underwear** to allow for air flow and drying in your genital area. Boxer shorts are often more comfortable to wear for both men and women.
- Drink at least 8 glasses of water or other liquids each day. Avoid drinks with caffeine, such as tea, coffee and colas.
- Do not pull on the tubing. Do not step on the tubing when walking. You may want to clip or pin the tubing to your clothing. Make sure the safety pin goes around the catheter and not through it.
- Be sure to keep the bag below waist level. When getting into bed, hang the urine bag beside the bed or on the frame of the bed.
- Keep the tubing free of kinks or loops.
- Only take the catheter and tubing apart to change the urine bag.



- اجعل كيس البول دون مستوى الخصر لمنع ارتجاع البول إلى داخل المثانة من الأنبوب أو كيس البول. قد يؤدي ارتجاع البول إلى الإصابة بعدوى.
- احرص على ارتداء ملابس داخلية قطنية للسماح بتدفق الهواء وتجفيف منطقة الأعضاء التناسلية. يكون ارتداء سراويل التحتية القصيرة أكثر راحة لكل من الرجال والنساء.
- اشرب 8 أكواب على الأقل من الماء أو السوائل الأخرى يومياً. تجنب المشروبات التي تحتوي على الكافيين، مثل الشاي والقهوة والكولا.
- لا تجذب الأنبوب. ولا تخطو فوق الأنبوب عند السير. وربما تريد ربط الأنبوب أو تثبيته بمشبك في ملابسك. تأكد من أن مشبك الأمان يكون في موضع حول القطار وليس داخله.
- تأكد من الحفاظ على الكيس دون مستوى الخصر. عند الذهاب إلى الفراش، علّق كيس البول بجانب السرير أو على إطار السرير.
- احرص على جعل الأنبوب خالياً من أي التواءات أو عقد.
- لا تفصل القطار والأنبوب إلا لتغيير كيس البول.



How to clean around your catheter

1. Wash your hands with soap and water.
2. Clean the skin near the catheter. Take a clean washcloth and moisten with warm water and soap. Gently wash around your urinary opening.
3. Hold the end of the catheter to keep it from being pulled. Wash around the catheter to remove any blood, crust or mucus, cleaning from near the body down the catheter. Never clean the catheter towards your body because it may increase your chances of getting an infection.
4. Wash the area around your anus with a clean washcloth and warm water.
5. Rinse using another clean washcloth moistened with warm water.
6. Pat the genital area dry with a clean towel.
7. Tape the catheter to your body to prevent it from being pulled out. Make sure there is enough tubing so the catheter will not be pulled when you move your leg.
 - ▶ Women should tape the catheter to the upper leg.
 - ▶ Men should tape the catheter to the lower abdomen or high on the leg so the catheter does not pull the penis downward.

Measuring the urine from your urine bag

Empty the urine bag when it is $\frac{2}{3}$ full or at least every 8 hours.

1. If you are to record the amount of urine, place a measuring container on the floor next to you. If you are not to keep a record of the amount, you can empty the urine into the toilet.
2. Remove the drain spout from its holder on the bottom of the urine bag without touching its tip. Open the clamp on the spout.

كيفية تنظيف المنطقة المحيطة بالقثطار

1. اغسل يديك بالماء والصابون.
2. نظّف الجلد بالقرب من القثطار. أمسك بقطعة قماش نظيفة وبللها بماء دافئ وصابون. اغسل المنطقة المحيطة بفتحة البول برفق.
3. أمسك بطرف القثطار لمنع جذبه. اغسل حول القثطار لإزالة أي دماء أو قشور أو مخاط، مع التنظيف من قرب ناحية الجسم إلى أسفل القثطار. تجنب تنظيف القثطار باتجاه الجسم لأن ذلك قد يزيد من احتمالات حدوث عدوى.
4. اغسل المنطقة المحيطة بفتحة الشرج بقطعة قماش نظيفة مع ماء دافئ.
5. اشطف باستخدام قطعة قماش نظيفة أخرى مبللة بماء دافئ.
6. جفف منطقة الأعضاء التناسلية بلطف من خلال التريبيت بمنشفة نظيفة.
7. ثبّت القثطار بجسمك لمنع سحبه للخارج. تأكد من أن طول الأنبوب كافٍ بحيث لا يتم نزع القثطار عندما تحرك ساقك.
 - ◀ ينبغي على النساء تثبيت القثطار بالجزء العلوي من الساق.
 - ◀ ينبغي على الرجال تثبيت القثطار بالجزء السفلي من البطن أو بالجزء العلوي من الساق بحيث لا يعمل القثطار على جذب القضيب لأسفل.

قياس البول من كيس البول

- قم بتفريغ كيس البول عند امتلائه للثلاثين أو كل 8 ساعات على الأقل.
1. إذا كنت ستسجل مقدار البول، فضع حاوية قياس على الأرضية بجوارك. إذا كنت لن تسجل مقدار البول، فيمكنك تفريغ البول في المراض.
 2. قم بإزالة أنبوب التصريف من حامله بأسفل كيس البول بدون ملامسة طرفه. افتح المشبك الموجود على الأنبوب.

3. Let the urine flow out of the urine bag into the container or toilet. Do not let the drain tube touch anything.
4. When the bag is empty, clean the end of the drain spout with water and tissue. Close the clamp and put the drain spout into its holder at the bottom of the urine bag.
5. If you are to measure the amount, record how much urine is in the container. Empty the measuring container into the toilet. Rinse the container with clean water.

Changing and cleaning your urine bag

1. Get a new or clean urine bag with tubing.
2. Put a clamp on the catheter tubing near the end that connects to the urine bag tube.
3. Remove the catheter from the tubing to the old bag.
4. Clean the ends of the new bag tubing and catheter with alcohol before putting them back together.
5. Connect the catheter to the new bag.
6. Open the clamp on the catheter tubing.
7. Rinse the old bag with warm water.
8. Fill the bag with 2 parts white vinegar to 3 parts tap water. Leave the water and vinegar mixture in the bag for at least 20 minutes. You may use chlorine bleach instead of the vinegar.
9. Empty and rinse the bag. Hang it upside down and let it air dry.
10. When the bag is dry, store it in a clean plastic bag until you are ready to use it again.

3. دع البول يتدفق إلى خارج كيس البول في الحاوية أو المرحاض. لا تدع أنبوب التصريف يلامس أي شيء.
4. عندما يكون الكيس فارغاً، نظّف طرف أنبوب التصريف بالماء والمناديل الورقية. أغلق المشبك وضع أنبوب التصريف في حامله بأسفل كيس البول.
5. إذا كنت ستقيس مقدار البول، فسجّل مقدار البول الموجود في الحاوية. فرّغ حاوية القياس في المرحاض. ثم اشطف الحاوية بماء نظيف.

تغيير كيس البول وتنظيفه

1. احصل على كيس بول جديد ونظيف مزود بأنبوب.
2. ضع مشبكاً على أنبوب القنطار بالقرب من الطرف الموصل بأنبوب كيس البول.
3. قم بإزالة القنطار من أنبوب الكيس القديم.
4. نظّف طرفي أنبوب الكيس الجديد والقنطار بالكحول قبل توصيلهما معاً.
5. وصلّ القنطار بالكيس الجديد.
6. افتح المشبك الموجود على أنبوب القنطار.
7. اشطف الكيس القديم بماء دافئ.
8. املا الكيس بجزئين من الخل الأبيض إلى 3 أجزاء من ماء الصنبور. اترك مزيج الماء والخل في الكيس لمدة 20 دقيقة على الأقل. يمكنك استخدام مبيض كلور بدلاً من الخل.
9. أفرغ الكيس واشطفه. قم بتعليقه مقلوباً ودعه يجف بالهواء.
10. عندما يجف الكيس، قم بتخزينه في كيس بلاستيك نظيف إلى حين أن تكون جاهزاً لاستخدامه مرة أخرى.

Removing your catheter

Your doctor or nurse will remove your catheter when it is no longer needed. A syringe will be used to remove the water from the balloon inside your bladder. The catheter will then be gently pulled out.

Problem Solving

- If your catheter is not draining:
 - ▶ Check to see if the tubing is twisted or bent.
 - ▶ See if you are lying on the catheter or tubing.
 - ▶ Make sure the urine bag is below waist level.
- If your catheter comes out or is leaking:
 - ▶ Place a towel or waterproof pad under you.
 - ▶ Do not try to put the catheter back in.

Call your doctor or nurse right away if:

- Your catheter comes out or is leaking.
- Your urine changes to be thick or more cloudy, or there is more mucus or blood in it.
- Your urine has a strong, foul odor.
- No urine has drained from your catheter in 6 to 8 hours.
- You have pain or burning near the catheter or in your bladder, abdomen or lower back.
- You have shaking or chills or your temperature is over 100.5 degrees F or 38 degrees C.

Talk to your doctor or nurse if you have any questions or concerns.

2005 – 9/2011 Health Information Translations

Unless otherwise stated, user may print or download information from www.healthinfotranslations.org for personal, non-commercial use only. The medical information found on this website should not be used in place of a consultation with your doctor or other health care provider. You should always seek the advice of your doctor or other qualified health care provider before you start or stop any treatment or with any questions you may have about a medical condition. The Ohio State University Medical Center, Mount Carmel Health System, OhioHealth and Nationwide Children's Hospital are not responsible for injuries or damages you may incur as a result of your stopping medical treatment or your failure to obtain medical treatment.

إزالة القثطار

سوف يقوم الطبيب أو الممرض/الممرضة بإزالة القثطار عندما لا تكون هناك حاجة إليه. وسوف تُستخدم محقنة لإزالة الماء من البالونة الموجودة داخل المثانة. وسيتم بعدها سحب القثطار برفق إلى الخارج.

حل المشكلات

- إذا لم يتم القثطار بالتصريف:
 - ◀ تحقق لمعرفة ما إذا كان هناك التواء أو انثناء في الأنبوب.
 - ◀ تحقق مما إذا كنت مستلقياً على القثطار أو الأنبوب.
 - ◀ تأكد من أن كيس البول دون مستوى الخصر.
- في حالة خروج القثطار من موضعه أو حدوث تسرب:
 - ◀ ضع منشفة أو وسادة مقاومة للمياه أسفلك.
 - ◀ لا تحاول إعادة تركيب القثطار.

اتصل بالطبيب أو الممرض/الممرضة على الفور إذا:

- خرج القثطار من موضعه أو حدث تسرب.
- تغير البول وأصبح سميكاً أو أكثر غيماً، أو في حالة احتوائه على المزيد من المخاط أو الدم.
- كان للبول رائحة قوية وكريهة.
- لم يتم تصريف بول من القثطار لمدة 6 إلى 8 ساعات.
- كنت تعاني من ألم أو حرقان بالقرب من القثطار أو في المثانة أو البطن أو الجزء السفلي من الظهر.
- كنت ترتعش أو ترتجف أو تزيد درجة حرارتك عن 100.5 درجة فهرنهايت أو 38 درجة مئوية.

تحدث إلى طبيبك أو الممرض/الممرضة إذا ساورتك أية مخاوف أو كانت لديك أية أسئلة.

2005 – 9/2011 Health Information Translations

Unless otherwise stated, user may print or download information from www.healthinfotranslations.org for personal, non-commercial use only. The medical information found on this website should not be used in place of a consultation with your doctor or other health care provider. You should always seek the advice of your doctor or other qualified health care provider before you start or stop any treatment or with any questions you may have about a medical condition. The Ohio State University Medical Center, Mount Carmel Health System, OhioHealth and Nationwide Children's Hospital are not responsible for injuries or damages you may incur as a result of your stopping medical treatment or your failure to obtain medical treatment.

Care of a Foley Catheter. Arabic.